



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по внутреннему водному
транспорту**

Шестидесятая сессия

Женева, 2–4 ноября 2016 года

Пункт 10 b) предварительной повестки дня

**Гармонизация общеевропейской правовой основы
для внутреннего судоходства: Международная конвенция
о регистрации судов внутреннего плавания**

Возможное изменение Международной конвенции о регистрации судов внутреннего плавания

**Представлено Центральной комиссией судоходства
по Рейну (ЦКСР)**

I. Мандат

1. Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 5.1 направления деятельности 5 «Внутренний водный транспорт» программы работы на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1), утвержденной Комитетом по внутреннему транспорту (КВТ) на его семьдесят восьмой сессии 26 февраля 2016 года.
2. Следует отметить, что в ходе своей пятьдесят девятой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) приняла к сведению просьбу Хорватии о возможности изменения статьи 3 Международной конвенции о регистрации судов внутреннего плавания и поручила секретариату провести консультации с Договаривающимися сторонами Конвенции по этому вопросу (ECE/TRANS/SC.3/201, пункты 59 и 62).
3. На своих сорок восьмой и сорок девятой сессиях Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних вод-



ных путях приняла к сведению ответы, полученные от Договаривающихся сторон, речных комиссий, Европейской комиссии и других заинтересованных сторон.

4. Секретариат представляет здесь ответ Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР) по этому вопросу.

II. Ответ Центральной комиссией судоходства по Рейну

5. В ответ на письмо секретариата ЕЭК ООН от 16 января 2016 года с вопросом о том, будут ли какие-либо возможные последствия в случае внесения изменений в Международную конвенцию о регистрации судов внутреннего плавания, заключенной в Женеве 25 января 1965 года, для нормативно-правовой основы этой Конвенции, и с просьбой представить любые необходимые замечания по возможному пересмотру других положений этой Конвенции, секретариат ЦКСР передает следующие замечания:

6. Эта просьба была рассмотрена Комитетом по речному праву и доведена до сведения Комитета по освидетельствованию. Комитет по речному праву провел соответствующий анализ, который приводится ниже.

7. Доступ к каботажным перевозкам по Рейну открыт для судов, идущих под флагом государств – членов ЦКСР или ЕС и могущих подтвердить это право с помощью свидетельства о принадлежности к системе рейнского судоходства ААНР¹. Это положение уточняется прежде всего положениями Дополнительного протокола № 2, дополненного впоследствии Правилами применения ЦКСР, принятыми в 1984 году², и Правилами Совета (ЕЭС) № 219/85.

8. Пункт 1 Дополнительного протокола № 2 уточняет таким образом, что «Документ, указанный в пункте 3 статьи 2 пересмотренного варианта Конвенции о плавании по Рейну с поправкой, внесенной на основании Дополнительного протокола № 2, выдается компетентным органом соответствующего государства лишь на судно, в случае которого существует с этим государством **реальная связь**, элементы которой определяются на основе одинакового режима отношений между Договаривающимися государствами, которые принимают все необходимые меры, позволяющие обеспечить их единообразное применение [...]».

9. Условия предоставления ААНР были установлены тщательным образом Правилами применения ЦКСР. Статья 2 упомянутых выше Правил применения устанавливает связь между регистрацией и компетентным органом, поскольку выдавать и изымать ААНР компетентны в первую очередь органы договаривающегося государства, в котором **зарегистрировано данное судно в государственном регистре**.

10. В принципе в расчет принимаются другие правила определения компетентного органа только в случае отсутствия такого регистра или отсутствия факта регистрации судна в данном договаривающемся государстве. При этом следует обязательно иметь в виду, что речь идет исключительно о критериях

¹ См. пункт 3 статьи 2 пересмотренной Конвенции о плавании по Рейну.

² Правила применения пункта 3 статьи 2 пересмотренного варианта Конвенции о плавании по Рейну и пунктов 1 и 3 протокола о подписании Дополнительного протокола № 2 к вышеупомянутой Конвенции от 17 сентября 1979 года (далее «Правила применения»).

определения компетентного органа, а не об условиях, которым должен соответствовать владелец или оператор для того, чтобы иметь право на получение ААНР. Фактически для этого необходимо, чтобы они удовлетворяли соответствующим весьма конкретным требованиям, касающимся, в частности, гражданства, места жительства и т.д.

11. Отсутствие непосредственной связи между регистрацией судна и наличием «реальной связи», подтвержденной на основании выдачи ААНР, означает, что сопоставление условий, которым должно соответствовать данное договаривающееся государство, для того чтобы иметь право на регистрацию того или иного судна в своем регистре в соответствии со статьей 3 вышеупомянутой Конвенции (в ее нынешней редакции и с учетом предусматриваемых изменений), и условий, действующих в отношении владельца и оператора, для того чтобы иметь право на получение ААНР, не нужно. Регистрация ни в коей мере не может означать гарантированный смысл понятия «реальная связь». Фактически именно необходимость создания соответствующего инструмента выдачи, дополнительные критерии которого должны быть в некоторых случаях соблюдены, создает обязательство и дает право на выдачу ААНР – единственного документа, позволяющего проверить наличие этой реальной связи³.

Заключение

12. Этот анализ позволил Комитету по речному праву СКСП сделать вывод о том, что изменение статьи 3 Конвенции, предусмотренное ЕЭК ООН, на первый взгляд не скажется на нормативно-правовой основе ЦКСР. Тем не менее Комитет по речному праву полагает, что необходимость наличия реальной связи между судом и государством регистрации существует, и, как следствие, не поддерживает изменение статьи 3 Конвенции. Кроме того, Комитет по речному праву не выразил желания проводить более общий анализ Конвенции в целом.

³ Voir ce sujet la Recommandation aux autorités nationales chargées de la délivrance de l'attestation d'appartenance à la navigation du Rhin (accessible sur le site internet de la CCNR).